

**UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO**  
FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS  
Proponente: Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada

Aline Duque Diaz

Bruno Sangiorgio

**Relatório final do Programa Unificado de Bolsas**

Representações de alunos universitários e professores iniciantes: a produção de gêneros textuais como instrumento para a aprendizagem e o desenvolvimento

São Paulo  
Agosto – 2019

## **1. Introdução**

Este relatório refere-se ao projeto desenvolvido dentro da área de Estudos Linguísticos em Francês, no departamento de Letras Modernas da Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo. Com duração prevista de um ano letivo, ele visou a investigar, em um primeiro momento, as representações construídas por alunos universitários da habilitação em francês sobre a escrita acadêmica e sobre os gêneros textuais acadêmicos e por professores iniciantes sobre sua profissão e sobre si-mesmos enquanto professores. Em um segundo momento, a pesquisa procura estudar os textos (orais ou escritos) produzidos por alunos da graduação em francês e por professores iniciantes de francês, procurando investigar, por um lado, o desenvolvimento de suas capacidades de linguagem e, por outro, o desenvolvimento de seus gestos profissionais. O projeto está ligado ao Laboratório de Letramento Acadêmico e aos cursos de extensão em francês como língua estrangeira, ambos da FFLCH-USP. Ele também está ligado ao projeto internacional “A formação para a redação de gêneros textuais acadêmicos, um desafio para os estudos universitários”, que envolve a USP, a UNESP, a USF e a U. de Sherbrooke, Canadá. Dessa forma, o projeto apresentado ao PUB possibilitou a participação dos quatro alunos de graduação selecionados ao projeto internacional, permitindo a colaboração interinstitucional e o trabalho conjunto dos graduandos, pós-graduandos e professores das quatro universidades envolvidas. A colaboração instituída pelos graduandos participantes do PUB e os participantes do projeto internacional iniciou-se com a vinda do Prof. Oliver Dezutter, da U. de Sherbrooke, Canadá, dois de seus doutorandos (Ismail Bou-Serdane e Karine Lamoureux), em fevereiro/março de 2019. Durante a estadia do Prof. Dezutter em SP, houve reuniões de trabalho com todos os envolvidos: graduandos do projeto PUB, pós-graduandos da USP (Jaci Brasil Tonelli, Ana Paula Silva Dias, Aline Hitomi Sumiya) e das outras três universidades envolvidas e, também, das Profas. Anise d’Orange Ferreira (UNESP), Luzia Bueno (USF) e Adriana Zavaglia (USP), além da Profa. Eliane Lousada e dos doutorandos canadenses.

O quadro teórico-metodológico desta pesquisa é o do Interacionismo social, tal como proposto por Vygotski (1997), sobretudo no que diz respeito aos conceitos de aprendizagem e desenvolvimento (real e potencial). Baseamo-nos, também em um quadro teórico que se apoia nos estudos vygotkianos, o Interacionismo

sociodiscursivo, tal como proposto por Bronckart (1997, 2006, 2007, 2008) e que visa a estudar o papel preponderante da linguagem no desenvolvimento humano.

## **2. Objetivos**

Nosso projeto tem por objetivo estudar os textos produzidos por alunos da graduação em francês e por professores iniciantes de francês, visando a estudar seu desenvolvimento ao longo de um ano letivo. Dois objetivos específicos nortearão este estudo: em primeiro lugar, analisar as representações construídas por alunos de graduação a respeito da escrita acadêmica e dos gêneros textuais produzidos na universidade e por professores iniciantes sobre sua profissão e sobre si-mesmos enquanto professores; em segundo lugar, analisar os textos (orais ou escritos) produzidos por alunos da graduação em francês e por professores iniciantes de francês (ligados aos cursos de extensão), procurando investigar como ocorre o desenvolvimento das capacidades de linguagem dos alunos e os gestos profissionais dos professores iniciantes.

A esses dois objetivos iniciais, foi acrescido um terceiro objetivo, ligado ao projeto internacional já mencionado, ao qual este projeto pertencente ao PUB também está vinculado, a saber:

- produzir material de vídeo sobre aspectos teóricos, metodológicos e pragmáticos relacionados ao letramento acadêmico e ligados ao projeto, que seriam disponibilizados no site [www.literac.fflch.usp.br](http://www.literac.fflch.usp.br)<sup>1</sup>

O material de vídeo passou a ser o primeiro objetivo a ser realizado, cronologicamente, tendo em vista a vinda do Prof. Dezutter e sua equipe no final de fevereiro.

### **2.1 - Perguntas de pesquisa**

Como salientamos anteriormente, nosso projeto tem por objetivos gerais estudar: - as representações construídas por alunos de graduação a respeito da produção textual na universidade e por professores iniciantes sobre sua profissão; - os textos produzidos por alunos da graduação em francês e por professores iniciantes de francês, procurando investigar como ocorre o desenvolvimento das capacidades de linguagem dos alunos e os gestos profissionais dos professores

---

<sup>1</sup> Este objetivo não constava do projeto inicial enviado ao PUB.

iniciantes. Para tanto, estabelecemos dois objetivos específicos, como indicamos abaixo:

- a) analisar as representações construídas por alunos de graduação a respeito da produção textual na universidade e por professores iniciantes sobre sua profissão. Para tanto, foi elaborado e aplicado um questionário destinado aos alunos da graduação em Francês. Após a completa aplicação dos questionários, alguns alunos voluntários serão entrevistados. As entrevistas serão gravadas em áudio ou vídeo, para serem posteriormente transcritas e analisadas.

- b) estudar o desenvolvimento dos alunos e dos futuros professores por meio dos textos, orais ou escritos, que produzirão ao longo de um ano letivo, em dois momentos: inicial e final. Esse segundo objetivo foi elaborado tendo em vista verificar, por um lado, em que medida a produção de textos pertencentes à esfera acadêmica fornece subsídios para o desenvolvimento das capacidades de linguagem dos alunos; e, por outro, em que medida a produção de textos (diários de aula, relatos, entrevistas, discussões sobre aulas, etc.) por professores iniciantes contribui para que aprendam sua profissão.

- c) - produzir material de vídeo sobre aspectos teóricos, metodológicos e pragmáticos relacionados ao letramento acadêmico e ligados ao projeto, que seriam disponibilizados no site [www.literac.fflch.usp.br](http://www.literac.fflch.usp.br)<sup>2</sup>

Para alcançar esses objetivos, elaboramos algumas perguntas de pesquisa a eles relacionadas e que procuraremos responder. Dessa forma, em relação ao primeiro objetivo, as seguintes perguntas nortearão nossa pesquisa:

1. Quais representações são construídas pelos alunos sobre a escrita na universidade e sobre os gêneros textuais da esfera universitária/acadêmica?

2. Quais representações construídas pelos alunos e professores iniciantes sobre sua profissão e sobre si-mesmos enquanto futuros professores?

Em relação ao segundo objetivo, procuraremos responder a quatro perguntas:

1. Quais são as características linguístico-discursivas dos textos produzidos pelos alunos universitários e pelos professores iniciantes em um momento inicial da coleta de dados?

---

<sup>2</sup> Como dissemos, este objetivo foi acrescentado posteriormente ao projeto PUB inicial.

2. Quais são as características linguístico-discursivas dos textos produzidos pelos alunos universitários e pelos professores iniciantes em um momento final da coleta de dados?

3. Houve mudanças entre os textos produzidos nos dois momentos inicial e final? Quais?

4. O que essas mudanças revelam e o que se pode concluir sobre o desenvolvimento do aluno universitário ou do professor iniciante?

Em relação ao terceiro objetivo, as perguntas que nortearam nosso estudo foram:

1. Quais aspectos teóricos, metodológicos e pragmáticos selecionar para a divulgação e comunicação sobre o projeto em seu site?

2. Qual formato e qual ferramenta tecnológica poderia ser utilizada de maneira mais eficiente e interessante para divulgar aspectos teóricos, metodológicos e pragmáticos do projeto em seu site?

### **3. Metodologia**

O projeto PUB foi iniciado em novembro de 2019, após a seleção de quatro alunos que tinham nível suficiente em língua francesa para participar do projeto. A partir de então, foram realizadas reuniões semanais, em língua francesa (exceto em período de férias), nas quais as diferentes ações do projeto eram discutidas.

Tendo em vista a vinda do Prof. Dezutter e seus doutorandos ao Brasil, no final de fevereiro de 2019 e as consequentes reuniões com toda a equipe do projeto em final de fevereiro e início de março, o projeto se iniciou pelo terceiro objetivo, com a produção de um material informativo audiovisual em língua francesa. As *capsules* (nome dado aos materiais em vídeo) consistem de uma síntese do aporte teórico e científico recolhido pelos coordenadores da pesquisa<sup>3</sup>, com o objetivo de compartilhar os fundamentos nos quais a presente pesquisa se baseia. Para a produção dos vídeos, foi utilizado o aplicativo virtual *Explee*, que oferece ferramentas específicas para a criação deste tipo de material. Nos reunimos com o Prof<sup>o</sup> Dr. Olivier Dezutter, da Universidade de Sherbrooke, além dos outros participantes do projeto já mencionados, a fim de receber orientações sobre o

---

<sup>3</sup> Profa. Eliane Lousada e Prof. Oliver Dezutter

tratamento do conteúdo informativo e sobre como produzir uma transposição adequada do texto escrito para o formato visual. Dessa forma, os primeiros passos desta pesquisa se concentraram em criar um instrumento para a divulgação de um material teórico recolhido previamente pelos coordenadores do projeto. Foi determinado, pelos coordenadores, que seriam produzidos cinco vídeos de X a X minutos, que podem ser vistos no site [www.literac.fflch.usp.br](http://www.literac.fflch.usp.br)

Após a produção dos cinco vídeos, passamos à elaboração de um questionário, a fim de levantar dados relevantes à pesquisa dentro do contexto da Faculdade de Letras da USP. Desta forma, formulamos perguntas relativas à experiência dos alunos da graduação em Letras (português/francês) com relação a diferentes gêneros textuais. Para a elaboração das perguntas e o consequente tratamento dos dados, recebemos a orientação de Ismail Bou-Serdane, doutorando da Universidade de Sherbrooke, que nos orientou quanto às exigências práticas de um questionário e explicou como transcrever os dados coletados para uma planilha na ferramenta Excel.

A aplicação do questionário foi feita por meio da ferramenta Google Forms. Produzido em formato virtual, o questionário foi compartilhado através de meios de comunicação comuns, como redes sociais e o aplicativo WhatsApp, nos quais um *link*, que direcionava os participantes para a página contendo o questionário, foi enviado exclusivamente para alunos da graduação em Letras (português/francês) da USP, de maneira a restringir e concentrar os resultados.

A análise dos dados foi fundamentada na leitura, seguida de discussão, de textos teóricos escolhidos pela Profa. Dr<sup>a</sup>. Eliane Lousada. Foi utilizado principalmente o capítulo *Enseigner la production écrite*<sup>4</sup>, (Dolz, Gagnon e Toulou; 2008), em que é proposta uma série de classificações para as diferentes dimensões do ato da escrita e suas respectivas subdivisões. Também nos baseamos em Barré-de-Miniac (2002), para compreender a relação que os graduandos tem com a escrita na universidade. Com a ajuda de Karine Lamoureux, doutoranda da Universidade de Sherbrooke, partimos da conclusão de nossas discussões em grupo para a classificação e análise das respostas coletadas, cujo resultado será demonstrado adiante.

---

<sup>4</sup> DOLZ, Joaquim; GAGNON, Roxane. Toulou, Simon. *Production écrite et difficultés d'apprentissage*. Genève: Carnet des Sciences de l'Education, 2008.

Também acompanhamos algumas vezes o atendimento no Laboratório de Letramento Acadêmico do francês. Lá, pudemos ter acesso a dúvidas dos alunos de Francês I em relação ao gênero diário de leitura, que precisavam redigir para a disciplina. Foi outra maneira de verificar na prática as representações dos estudantes em relação aos gêneros acadêmicos.

Com a inserção do terceiro objetivo, alinhado ao projeto internacional, e o início do projeto verdadeiramente em novembro, o calendário foi modificado. Sendo assim, o segundo objetivo do projeto foi deslocado para o ano 2019-2020, para o qual também foi solicitada verba do projeto PUB. Abaixo, vemos o cronograma das atividades desenvolvidas no PUB:

<b>Período</b>	<b>Ações</b>	<b>Envolvidos</b>
Nov 2018	Reuniões em francês para determinação dos primeiros passos do projeto	Profa. Eliane Lousada e bolsistas PUB
Dez 2018 a agosto 2019	Reuniões semanais em francês: 2af, 13h30-14h30, para organização e discussão sobre as ações do projeto.	Profa. Eliane Lousada e bolsistas PUB De março a maio, presença de Ismail Bou-Serdane Julho e agosto: presença de Karine Lamoureux
Dez a abril 2019	Produção do material em vídeo	Profa. Eliane Lousada e bolsistas PUB
Fev e março 2019	Reuniões de trabalho sobre o projeto: discussões sobre o material em vídeo, sobre o site e sobre a análise dos dados	Prof. Dezutter, doutorando Ismail Bou-Serdane, pós-graduandos brasileiros, Profas da USP, UNESP, USF e bolsistas PUB
Abril a maio 2019	Elaboração do questionário	Profa. Eliane Lousada, Ismail Bou-Serdane e bolsistas PUB
Maio e junho 2019	Aplicação do questionário	Bolsistas PUB
Junho a agosto	Leitura de textos para subsidiar as análises	Profa. Eliane Lousada e bolsistas PUB

2019		
Junho e agosto 2019	Análise dos dados coletados pelo questionário	Profa. Eliane Lousada, Karine Lamoureux e bolsistas PUB
Julho e agosto 2019	Redação do relatório	Bolsistas PUB com orientação da Profa Eliane Lousada

Quadro 1: cronograma das ações do projeto e envolvidos

## 4. Resultados

### 4.1. Capsules

As *capsules* que elaboramos foram publicadas em 2 *links* do site Literac, quatro delas com o objetivo de apresentar e explicar o conceito e aplicação de letramento acadêmico (*littératie académique*) na aba “Repères”<sup>5</sup> e uma que visa apresentar a forma como a pesquisa foi realizada na aba “Point de vue des acteurs”<sup>6</sup>.

### 4.2. Questionário

Para a elaboração do questionário, foram levadas em conta as orientações dadas pelo doutorando Ismail Bou-Serdane para delimitar o público considerado para respondê-lo. Com este fim, foram colocadas questões diretamente relacionadas ao curso de graduação em Letras português/francês, como podemos ver no print screen abaixo

<sup>5</sup> Disponível em: <http://literac.fflch.usp.br/node/8>

<sup>6</sup> Disponível em <http://literac.fflch.usp.br/node/7>



### 3. Nível de formação universitária:

- Graduação em curso
- Mestrado em curso
- Doutorado em curso

### 4. Curso no qual está inscrito(a):

Texto de resposta curta

---

### 5. Disciplinas Cursadas

Descrição (opcional)

#### 5.1 Disciplinas obrigatórias do Francês (Assinale somente as cursadas)

- Francês I
- Francês II
- Francês III
- Francês IV
- Francês V
- Francês VI

A orientação dada sobre os tipos de questões que compõem um questionário ajudaram a organizar informações que demandavam mais precisão e, portanto, tinham que ser questões fechadas, como questões de múltipla escolha (imagem 1), em escala (imagem 2), ou ainda outras que demandavam a opinião dos estudantes ou outras informações, o que poderia receber diversas respostas (imagens 3 e 4).

#### **Imagem 1**

1.1. Na lista abaixo, assinale se você já teve que escrever o gênero textual no Ensino médio, em seu percurso universitário, em ambos ou se nunca o produziu.

	Ensino Médio	Ensino Universitário	Nunca
Análise de um problema ou ...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Análise de um texto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Artigo científico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Artigo jornalístico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ensaio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### Imagem 2

4.1. Para redigir meus trabalhos universitários, utilizo : \*

	Sempre	Frequentemente	Raramente	Nunca
dicionários impressos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
dicionários online	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
fóruns ou redes sociais...	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

### Imagem 3

5.4. Complete o início da frase seguinte:

"Quando escrevo esse gênero textual, o que me ajuda mais é

### Imagem 4

4.5. Indique abaixo o nome dos recursos online que você usa mais frequentemente

Até este momento da aplicação do questionário, obtivemos 49 respostas, o que nos conduz a repetir a aplicação no 2º semestre de 2019.

Para analisar as respostas obtidas no questionário que aplicamos, nos baseamos em um quadro que classifica as representações de estudantes sobre a escrita realizada por Dolz (2008) e Lousada e Dezutter (2016), que divide o processo de escrever em fenômenos psicológicos, linguísticos, sociais e também, como apontado por Lousada, Bueno e Dezutter (no prelo), fenômenos físicos.

Um dos resultados de nossa análise incidiu sobre a questão 2.1, que consistia em completar a frase “Para mim, escrever um trabalho universitário é”, e cujas respostas demonstram características deste quadro, sobretudo quanto ao fenômeno psicológico cognitivo, uma vez que grande parte das respostas obtidas até agora dizem respeito ao esforço ligado ao processo de aprendizado e à reflexão empregada, como visto no quadro a seguir:

Recompensador e desesperador.
Fundamental para fixar e organizar as ideias
Pesquisa prévia e muito tempo disponível
Unir conceitos teóricos para basear uma hipótese que eu tenha sobre o assunto e para analisar essa hipótese.
Trabalhoso, mas possível
Uma aprendizagem
Maçante se as aulas não foram suficientes, porém, se foram proveitosas, é um momento para refletir e aplicar o que me foi passado.
Desesperador
Argumentar de acordo com um conhecimento específico
Um prazer complicado.
Refletir sobre forma e conteúdo de um texto qualquer
Absorver a temática e redigir o produto de meus pensamentos.

Trabalhoso, porém intelectualmente estimulante
Ler bastante para poder ter propriedade sobre determinado assunto a ponto de poder escrever sobre ele.
Fazer uma revisão da fortuna crítica de determinada obra, sem muito espaço para originalidade, num formato fixo.
Aprimorar minha capacidade de analisar, criticar e compreender o mundo e a sociedade.
Trabalhoso, que exige tempo e dedicação, mas enriquecedor para o desenvolvimento de muitas habilidades.
Um processo longo e difícil, mas às vezes prazeroso
Árduo
Algo que demanda muita atenção e dedicação
Importante
Desafiador, mas importante.
Organizar uma abordagem específica sobre um tema com embasamento teórico
Trabalhoso mas exequível.
Ser objetivo, claro e crítico.
Estabelecer o tema e a linha crítica e organizar os argumentos
Complexo visto a bagagem necessária para articular sobre os temas. Mas é totalmente possível.
Desenvolver ideias, argumentar

Organizar os conceitos, trabalhar bem o projeto, com uma escrita clara e padronizada, redigir e reformular o texto.
Complexo ainda que seja muito construtivo.
Uma atividade de exigência técnica que visa o aperfeiçoamento de tópicos abordados pela proposta
Trabalhoso mas enriquecedor
Muito trabalhoso, exige muita dedicação e revisão
Complicado
Importante para minha formação
Difícil, exigente, mas enriquecedor
Parte do desenvolvimento crítico e analítico e da aquisição
Uma tarefa tranquila se eu tiver feito as leituras necessárias sobre o assunto.
Chato
Um trabalho que demanda tempo e reflexão

#### **4.2 Resultados individuais (Aline)**

No âmbito particular de minha formação, este projeto teve uma contribuição relevante em diversas áreas. Pude conhecer melhor o trabalho realizado dentro da universidade, as etapas que precisam ser empregadas ao realizar uma pesquisa, pude conhecer professores e pós-graduandos vindos do Canadá que pesquisam e trabalham com o mesmo assunto, sendo possível formar uma rede de contatos com quem podemos discutir ideias e aprender sobre um outro viés e estabelecendo uma participação mais ativa dentro da universidade, uma vez que não participamos somente das reuniões, mas também de conferências que foram realizadas ou que ainda se realizarão pelos docentes e doutorandos convidados.

Além disso, pudemos nos colocar em mais situações para praticar a língua francesa. Realizamos leituras em francês, para a compreensão da teoria ligada à escrita acadêmica com as capsules, assistimos palestras em francês e nossas reuniões foram realizadas também em francês; além disso, o mais importante foi nos colocarmos em situações autênticas de fala, já que os convidados eram estrangeiros e não falavam português, assim, pudemos nos esforçar para nos comunicar da melhor forma possível, promovendo uma melhora significativa em nosso nível de língua. Considerando que o trabalho foi realizado em grupo com mais três colegas, foi proveitoso poder dividi-lo de forma que cada um pudesse expressar seu ponto de vista e agregar mais aprendizado às discussões.

Junto ao trabalho descrito, também foi possível ver por um outro ponto o trabalho realizado em sala de aula pelo professor de francês como língua estrangeira (FLE) em um grupo de 25 alunos iniciantes de um curso de cultura e extensão realizado na FFLCH. Um de meus colegas e eu assistimos à algumas aulas e também aplicamos e elaboramos algumas delas, enquanto nossos outros dois colegas participaram do laboratório de letramento acadêmico. Isso possibilitou uma ampla troca de experiências e uma grande mudança em nossa percepção como alunos e futuros professores de francês pois pudemos dedicar nosso tempo para a análise da relação de um grupo fora do contexto universitário com a língua francesa.

Por fim, foi absolutamente pertinente participar de uma gama variada de atividades ligadas ao projeto pois isto contribuiu para que conhecessemos aquilo que mais nos interessa na área, além do aprimoramento vindo do conhecimento que adquirimos durante este período.

#### **4.2 Resultados individuais (Bruno)**

Ter tido a oportunidade de participar desse grupo de pesquisa foi uma das experiências acadêmicas mais enriquecedoras de toda minha formação. O motivo central dessa experiência ter sido tão importante foi a demanda teórica e prática que um projeto como esse requer.

De um lado, me aperfeiçoei muito no aspecto teórico graças às leituras e debates feitos ao longo desse primeiro momento da pesquisa, não só constatando as ideias de teóricos da educação como Vygotsky, mas também utilizando essas ideias de maneira ativa (como na análise das respostas do questionário e na

formulação das Capsules). A aplicação da teoria na prática é muito enriquecedora pois pôs à prova o meu conhecimento recém adquirido ao mesmo tempo que consolidou esse conhecimento de maneira orgânica.

Por outro lado, o aspecto prático e social da pesquisa foi essencial para meu aperfeiçoamento na língua francesa. Tendo reuniões todas as segundas em francês, participando de eventos de divulgação e palestras também ministradas em francês e tendo a oportunidade única de receber doutorandos e professores do Canadá foram fatores essenciais para que meu conhecimento de língua passasse do nível teórico e gramatical para o nível prático e social. Vale ressaltar que tivemos grande ajuda dos convidados canadenses para o desenvolvimento da nossa pesquisa. Os doutorandos Ismail Bou-Serdane e Karine Lamoreux nos acompanharam nas reuniões, ajudando na reelaboração do questionário, na análise das respostas e em outras questões teóricas. O professor Olivier Dezutter nos ajudou na formulação das Capsules e nos acompanhou em reuniões, além de ter dado algumas palestras as quais eu assisti.

Sendo assim, fica claro que a pesquisa orientada pela Profa. Dr.a Eliane Gouvêa Lousada foi de importância fundamental para meu desenvolvimento acadêmico, tanto no aspecto das relações pessoais acadêmicas quanto no meu desenvolvimento pessoal na língua francesa.

## **5. Conclusão**

Nossa pesquisa contou com várias etapas, sendo que quatro merecem destaque, neste relatório: a leitura e discussão de textos teóricos de relevância, a elaboração de pequenos vídeos de difusão (as video-capsules), a elaboração de um questionário e o início da análise das respostas que nele obtivemos. As etapas cumpridas não foram necessariamente sequenciais, isto é, alternamos entre os diferentes trabalhos, mas ainda assim priorizando finalizar algumas tarefas antes de outras. Em todas essas etapas, as reuniões de trabalho com a Profa Eliane Lousada e demais participantes, como já mencionamos, foram essenciais.

Ressaltamos a importância da colaboração do professor Olivier Dezutter e dos doutorandos Ismail Bou-Serdane e Karine Lamoureux, vindos da Universidade de Sherbrooke, em Québec, Canadá, que puderam, em diversas ocasiões, fazer parte dessas etapas conosco transmitindo seus estudos que foram bastante úteis para o projeto.

O objetivo da produção das vídeo-capsules foi a difusão da pesquisa e sua relevância dentro do campo acadêmico entre os estudantes, professores e outros que tenham interesse pelo projeto. Para isso, foi criada uma plataforma online ([www.literac.fflch.usp.br](http://www.literac.fflch.usp.br)) onde disponibilizamos os vídeos junto a diversas outras informações sobre o tema da escrita acadêmica. A bibliografia usada nesses vídeos é em grande parte a mesma que compôs nosso repertório de leitura durante a pesquisa, sendo os autores mais utilizados os de Schneuwly, Dolz e Vygotsky.

Os enunciados do questionário foram, em parte, reelaborados visando uma clareza maior na análise das respostas. Após a elaboração, o questionário foi enviado por e-mail e por outras redes sociais aos estudantes de francês do curso de letras da Universidade de São Paulo. Todas as respostas do questionário foram analisadas, porém, uma vez que o número de respostas obtido não é suficiente para uma análise consistente, iniciaremos nova aplicação do questionário no 2º semestre de 2019.

Portanto, restam para o próximo ano do projeto PUB: a aplicação do questionário a um público maior, a análise dos dados obtidos, a realização de entrevistas com alguns dos alunos, a finalização do site e a coleta e análise das produções textuais dos alunos.

Feitas as considerações em questão, percebemos que foi possível obter resultados bastante satisfatórios com a pesquisa, no sentido da compreensão do tema da escrita acadêmica, na teoria e na prática, além de enxergar a importância de traçar os futuros passos a serem tomados para que os estudantes se apropriem dela com maior eficiência. Além disso, uma vez que a maioria das leituras e discussões se deram em francês, o projeto nos possibilitou um grande aprimoramento da língua em suas várias dimensões, ao lado de uma melhor compreensão do que significa a pesquisa científica na área de estudos linguísticos.

## **6. Referências**

BARRÉ-DE-MINIAC, Christine. Le rapport à l'écriture. Une notion à plusieurs dimensions. In: Pratiques : linguistique, littérature, didactique, n°113-114, 2002. pp. 29-40; doi : <https://doi.org/10.3406/prati.2002.1943>, [https://www.persee.fr/doc/prati\\_0338-2389\\_2002\\_num\\_113\\_1\\_1943](https://www.persee.fr/doc/prati_0338-2389_2002_num_113_1_1943)



DOLZ, Joaquim; GAGNON, Roxane. Toulou, Simon. Production écrite et difficultés d'apprentissage. Genève: Carnet des Sciences de l'Education, 2008.

LOUSADA, Eliane Gouvêa ; BUENO, Luzia ; DEZUTTER, Olivier. Sequência Didática (SD) de artigo científico e engenharia didática: da versão presencial às reflexões para uma versão em EAD no ensino superior. In: BARRICELLI, E.; KARLO, G. Sequências Didáticas de gêneros. Campinas: Mercado de Letras (no prelo).

LOUSADA, Eliane ; DEZUTTER, Olivier. La rédaction de genres universitaires : pratiques et points de vue d'étudiants universitaires au Brésil et au Québec. Le français à l'université , v. 21, n. 1, 2016.

## **7. Lista de divulgação dos resultados**

Os resultados da pesquisa em questão serão divulgados no site [www.literac.fflch.usp.br](http://www.literac.fflch.usp.br), onde estão também disponíveis os nomes dos docentes envolvidos na pesquisa, conteúdos informativos sobre as principais questões abordadas e exemplos de aplicação dos resultados obtidos em diferentes universidades (USP, Sherbrooke, Unesp e USF).

Os resultados foram divulgados por meio de apresentação no congresso CRIFPE, no mês de abril de 2019, na cidade de Montreal, Canadá, em congresso sobre formação de professores, com o título de “Quelles sont les pratiques et les représentation d'étudiants non francophones à propos de l'écriture des genres académiques en contexte universitaire?”. Também foram divulgados em curso de pós-graduação do Programa de Aperfeiçoamento Ensino (PAE) da USP. Serão divulgados no XXIIe Congrès brésilien des professeurs de français (out 2019 Brasília).